

# 宁波大学 2012 年攻读硕士学位研究生

## 入学考试试题(答案必须写在答题纸上)

考试科目:俄语(二外)(A 卷)考码 243 专业名称:英语语言文学/外国语言学及应用语言学/翻译学

### Часть 1 将下列动词变位, 写出单数第一、二人称和复数第三人称形式。(10%)

расписаться

снять

мыть

искать

аплодировать

упасть

вставлять

забыть

сдаться

закрыть

### Часть 2 选择正确答案。(10%)

- Мы уже устали. Нужно \_\_\_\_\_ остановиться и отдохнуть.  
а. где-то                      б. нигде                      в. где-нибудь
- Цена земли не может определяться стоимостью, \_\_\_\_\_ земля не имеет стоимости.  
а. так что                      б. постолько                      в. так как
- Прошло всего два часа с тех пор, \_\_\_\_\_ его подняли сонного с постели.  
а. как                      б. пока не                      в. если
- Пойдёмте. Я вам покажу \_\_\_\_\_ цех нашего завода.  
а. больше крупный                      б. более крупный                      в. более крупнее
- Не нужно помогать нам. Мы можем сделать это \_\_\_\_\_.  
а. каждые                      б. самые                      в. сами
- Поезд уходит в ноль \_\_\_\_\_ сорок минут.  
а. часов                      б. часа                      в. час
- Он прочитал не столько статей, \_\_\_\_\_ рекомендовал преподаватель.  
а. какие                      б. сколько                      в. поскольку
- Мы ни разу не встречались, \_\_\_\_\_ расстались.  
а. с тех пор как                      б. до того как                      в. перед тем как
- Уезжая в командировку, мать напомнила сыну, \_\_\_\_\_ он ложился спать не позже десяти часов вечера.  
а. что                      б. чтобы                      в. как
- Запиши адрес, \_\_\_\_\_ ты помнишь его.  
а. пока                      б. пока не                      в. когда

入学考试试题(答案必须写在答题纸上)

11. Студентка взяла журнал "Русский язык за рубежом" \_\_\_\_\_ прошлый месяц в читальне.  
а. в                                  б. на                                  в. за
12. \_\_\_\_\_ больше развивается техника, \_\_\_\_\_ сильнее становится её влияние на природу.  
а. Тем...чем                      б. Тем...тем                      в. Чем...тем
13. Этот человек мне \_\_\_\_\_ неизвестен.  
а. полностью                    б. вполне                         в. совсем
14. Здесь все студенты и студентки получают высшее \_\_\_\_\_.  
а. образование                 б. воспитание                 в. просвещение
15. \_\_\_\_\_ развития общественного разделения труда расширилось товарное производство.  
а. В целях                        б. В ходе                         в. В результате
16. Однажды поздней ночью он проходил мимо соседней комнаты и вдруг \_\_\_\_\_ чей-то смех.  
а. слышал                         б. услышал                       в. слышался
17. Она долго думала и наконец \_\_\_\_\_, как выйти из положения.  
а. выдумала                       б. придумала                    в. продумала
18. \_\_\_\_\_ преподавания нужно было ещё вести научно-исследовательскую работу.  
а. За исключением            б. Кроме                         в. В зависимости от
19. Нельзя \_\_\_\_\_ слова на ветер, надо отвечать за себя.  
а. бросить                         б. бросать                        в. забросить
20. Его бабушка \_\_\_\_\_ себя всё хуже и хуже. Надо сразу же отправить её в больницу.  
а. чувствует                       б. чувствовал                    в. почувствует

1. Сегодня, он, нельзя, летать, на, самолёт, потому что, погода, плохой.
2. Доктор Лю, научить, я, делать, укол. И теперь, каждый день, я, сам, делать, дети, уколы, дома.
3. Виктор, видеть, что, старый, женщина, с, труд, идти, с, ребёнок, на, руки.
4. В, наш, университет, приехать, делегация, во, глава, с, декан, факультет, русский, язык, Шанхайский, институт, иностранные, языки.
5. Здесь, у, памятник, Пушкин, каждый, год, 6-ой, июнь, в, день, рождение, поэт, собираться, москвичи, и, гости, Москва.
6. Сказать, Ваня, пусть, он, купить, я, пять, марка, по, пятьдесят, фыни, если, он, пойти, на, почта.

# 宁波大学 2012 年攻读硕士学位研究生

## 入学考试试题(答案必须写在答题纸上)

考试科目:俄语(二外)(A 卷)考码 243 专业名称:英语语言文学/外国语言学及应用语言学/翻译学

7. В, комната, войти, девушка, которая, я, должен, быть, передать, письмо, от, сестра.
8. Теперь, уж, никто, не, смеяться, все, со, внимание, прислушиваться, к, отличные, ответы, молодой, крестьянин.
9. Куприянов, рассказать, свой, старый, друг, что, он, работать, мастер, на, завод, жить, на, окраин, город.
10. Я, собирать, сдать, эта, книжка, в, библиотека, в, следующая, суббота, между, девять и десять, часы.

### Часть 4: 判断句子正误 (10%)

阅读下列 5 个从汉语译成俄语的句子。每个句子有 4 种译文。请根据句子的内容及语言要求从 4 种译文中选出 1 个正确答案。

1. 阿辽莎还记得她的名字吗?

- A. Алёша ещё помнит её имя?
- B. Алёша ещё запоминает её имя?
- C. Алёша ещё напоминает её имя?
- D. Алёша ещё вспоминает её имя?

2. 娜塔莎 25 岁时到这个工厂工作的。

- A. Наташе было 25 лет, когда она присутствовала на работе на этот завод.
- B. Наташе было 25 лет, когда она вступила на работе на этот завод.
- C. Наташе было 25 лет, когда она поступила работать на этот завод.
- D. Наташе было 25 лет, когда она участвовала на этот завод.

3. 这个大学的校园面积比我们学校的大 5 倍。

- A. Территория этого университета на 5 раз больше, чем территория нашего университета.
- B. Территория этого университета в 4 раз больше, чем территория нашего университета.
- C. Территория этого университета в 5 раз больше, чем территория нашего университета.
- D. Территория этого университета за 5 раз больше, чем территория нашего университета.

4. 三年前和我们在大学一起学习的那个维克多不久前出国了。

- A. Виктор, с которым мы вместе занимались в университете три года назад, недавно уехал за границу.
- B. Виктор, с которым мы вместе учили в университете три года назад, недавно уехал за границу.
- C. Виктор, с которым мы вместе учились в университете три года назад, недавно уехал за границу.

# 宁波大学 2012 年攻读硕士学位研究生

## 入学考试试题(答案必须写在答题纸上)

考试科目:俄语(二外)(A 卷)考码 243 专业名称:英语语言文学/外国语言学及应用语言学/翻译学

D. Виктор, с которым мы вместе изучали в университете три года назад, недавно уехал за границу.

5. 他们走得很快, 要赶上他们很难。

A. Они быстро ходят: за ними очень трудно успеть.

B. Они вскоре ходят: за ними очень трудно успеть.

C. Они скоро ходят: за ними очень трудно успеть.

D. Они срочно ходят: за ними очень трудно успеть.

### Часть 5: 阅读理解 (10%)

#### Текст 1

Сколько лет Деду Морозу? Нам кажется, что этот добрый старик—друг детей и лесных зверей, пришёл к нам очень давно, как и другие герои русских сказок. Но на самом деле он самый молодой из русских сказочных героев. Добрым Дедом Морозом, символом новогодних праздников, он стал примерно 100-150 лет назад.

Но уже в древние времена русский народ рассказывал сказки и легенды о Морозе—сильном и злом старике, хозяине снежных полей и лесов, который приносил на землю холод, снег. Его называли по-разному: Мороз, Морозко, и чаще, с уважением, по имени и отчеству: Мороз Иванович. В те времена он резко дарил подарки, наоборот, люди, которые верили в его силу, дарили подарки ему, чтобы он стал добрее.

Когда в России стали встречать Новый год зимой, в ночь с 31 декабря на 1 января, Дед Мороз стал главным героем праздника. Но его характер изменился: он стал добрым и начал приносить детям подарки в новогоднюю ночь.

#### Вопросы:

1. Когда стал символом Нового года Дед Мороз?

A. Примерно 100-150 лет назад.

B. Примерно 100 лет назад.

C. Примерно 150 лет назад.

D. Примерно 200 лет назад.

2. Каким был Дед Мороз в древние времена?

A. Злым и сильным стариком.

B. Добрым и мягким стариком.

C. Весёлым стариком.

D. Хозяином зимы.

# 宁波大学 2012 年攻读硕士学位研究生

## 入学考试试题(答案必须写在答题纸上)

考试科目:俄语(二外)(A 卷)考码 243 专业名称:英语语言文学/外国语言学及应用语言学/翻译学

3. Почему люди дарили подарки Деду Морозу в древние времена?

- A. По тому, что они его любили.
- B. По тому, что они верили в его силу, чтобы он стал добрее.
- C. По тому, что они верили в то, что потом он дал им подарки наоборот.
- D. По тому, что его называли по-разному.

### Текст 2

Маленькая львица осталась без матери. Никто не знал, что с ней делать. Тогда одна сотрудница зоопарка сказала: “Я её возьму. Она будет жить у меня в квартире”. Львицу называли “Кинули”. Она была ручная. Она сама открывала дверь и, когда была холодна приходила с миской в зубах в кухню. Однажды, когда её хозяйка вернулась с работы домой, она заметила, что Кинули была очень взволновала. Она лежала у двери и всё время очень сердито смотрела наверх. Её хозяйка тоже посмотрела наверх и увидела на платяном шкафу незнакомого мужчину, который от страха не мог сказать ни слова. Когда он немного успокоился, он рассказал, как он попал сюда. Он вошёл в квартиру, когда никого не было дома. Когда он увидел львицу, он хотел сейчас же уйти, но Кинули уже стояла у двери. От страха он взобрался на шкаф и сидел там около двух часов.

### Вопросы:

4. Где была львица когда однажды хозяйка вернулась с работы домой?

- A. У двери квартиры.
- B. В кухне.
- C. На шкафу.
- D. На столе.

5. Почему мужчина хотел сейчас же уйти, когда вошёл в квартиру?

- A. Он увидел львицу.
- B. Хозяйка ещё не было дома.
- C. Никого не было дома.
- D. Он боялся, как бы его не поймали.

### Часть 6: 把下列句子译成俄文: (20%)

1. 为了使屋子不冷, 我关上了窗户。
2. 好的钟走得准并能准确地显示时间: 不快也不慢。
3. 让全世界人民之间的友谊日益巩固。
4. 这么好的天气咱们别在家里待着, 去游泳吧!
5. 大家都已经睡下了, 而他们仍然继续学习。



# 宁波大学 2012 年攻读硕士学位研究生

## 入学考试试题

(答案必须写在答题纸上)

考试科目:俄语(二外)(A 卷)考码 **243** 专业名称: 英语语言文学/外国语言学及应用语言学/翻译学

**Часть 7: 作文。(10%)**

**Напишите микротекст приблизительно в 100 слов на тему 《Я занимаюсь спортом》**

(提示: 考生可以从以下几个方面来写此短文: 体育锻炼的作用; 你所喜欢的体育项目; 体育对你的影响, 等等)